

יש המון עלוני מידע חיסון בעברית ובשפות אחרות ב-
www.immunize.org/vis

Many vaccine information statements are
available in Hebrew and other languages.
See www.immunize.org/vis.

חיסון מרובע (נגד חצבת, חזרת, אדמת, ואבעבועות רוח: מה צריכים לדעת

1 מדוע להתחסן?

החיסון המרובע יכול למנוע **חצבת, חזרת, אדמת, ואבעבועות רוח**.

- **חצבת** עלולה לגרום לחום, שיעול, נזלת, ועיניים אדומות ודומעות; בדרך כלל, אחרי תסמינים האלה, פריחה מכסה את כל הגוף. חצבת עלולה לגרום להתקפים (לרוב קשורים לחום), דלקת אוזניים, שלשול, ודלקת ריאות. לעיתים נדירות, חצבת יכולה לגרום לנזק מוחי או למוות.
 - **חזרת** עלולה לגרום לחום, כאב ראש, כאב שרירים, עייפות, אובדן תיאבון, בלוטות רוק נפוחות רגישות מתחת לאוזניים. חזרת עלולה לגרום לחרשות, נפיחות במוח ו/או כיסוי חוט השדרה, בלוטות כואבות באשכים או בשחלות, או, לעיתים נדירות, למוות.
 - **אדמת** עלולה לגרום לחום, כאב גרון, פריחה, כאב ראש, וגירוי בעיניים. אדמת עלולה לגרום לדלקת מפרקים בחצי נשים בגיל ההתבגרות ובנשים מבוגרות. אם אישה חולה באדמת כאשר היא בהיריון, היא עלולה לעבור הפלה או ללדת תינוק עם מומים מולדים חמורים.
 - **אבעבועות רוח** עלולה לגרום לפריחה עם גרוד, בנוסף לחום, עייפות, אובדן תיאבון, וכאב ראש. אבעבועות רוח עלולה לגרום לדלקות עור, דלקת ריאות, דלקת כלי הדם, נפיחות במוח ו/או כיסוי חוט השדרה, וזיהום הדם, העצמות, והמפרקים. מספר אנשים שחולים באבעבועות רוח מקבלים פריחה כואבת בשם שלבקת חוגרת שנים מאוחר יותר.
- רוב האנשים שמתחסנים עם החיסון המרובע יישמרו לכל החיים. חיסונים ושיעורי חיסונים גבוהים הקטינו את מספר האנשים שחולים במחלות האלה בארצות הברית.

2 החיסון המרובע

החיסון המרובע יכול להינתן לילדים בגיל 12 חודשים עד 12 שנים, בדרך כלל:

- מנה ראשונה: בגילאי 12 חודשים עד 15 חודשים
- מנה שנייה: בגילאי 4 שנים עד 6 שנים

החיסון המרובע יכול להינתן באותו הזמן כמו חיסונים אחרים. במקום לחיסון המרובע, כמה ילדים יכולים לקבל שני חיסונים, אחד מהם נגד שלוש המחלות – חצבת, חזרת, ואדמת – וחיסון אחר נגד אבעבועות רוח. ספק שירותי הבריאות שלך יכול לתת לך עוד מידע.

3 דבר/דברי עם ספק שירותי הבריאות שלך

הגד/הגידי לאדם שמנהל את החיסון אם:

- הייתה לאדם שמתחסן תגובה אלרגית למנה קודמת של החיסון המרובע, או לחיסון נגד שלוש המחלות (חצבת, חזרת, ואדמת), או לחיסון נגד אבעבועות רוח, או אם יש לאדם שמתחסן אלרגיה חמורה שמסכנת את חייו.
- האישה שמתחסנת בהיריון או חושבת שהיא אולי בהיריון.
- יש לאדם שמתחסן מערכת חיסון מוחלשת, או אם יש לאדם שמתחסן הורה, אח, או אחות שיש לו/לה היסטוריה של בעיות מערכת החיסון תורשתיות או מולדות.
- יש לאדם שמתחסן עכשיו או בעבר מצב שגורם לו לדמם או להיפגע בקלות.
- יש לאדם שמתחסן היסטוריה של התקפים, או אם יש לאדם שמתחסן הורה, אח, או אחות שיש לו/לה היסטוריה של התקפים.
- האדם שמתחסן לוקח או מתכוון לקחת חומצה סליצילית (כמו אספירין).
- האדם שמתחסן קיבל לאחרונה עירוי דם או קיבל חומרי דם אחרים.
- האדם שמתחסן חולה בשחפת.
- האדם שמתחסן קיבל חיסון אחר בארבעת השבועות האחרונים.

U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention



במקרים מסוימים, ספק שירותי הבריאות שלך עלול להחליט לדחות התחסנות בחיסון המרובע לתאריך עתידי או יכול להמליץ שהילד יקבל שני חיסונים – הראשון נגד חצבת, חזרת, ואדמת, והשני נגד אבעבועות רוח, במקום החיסון המרובע.

ילדים עם מחלות קלות, כגון נזלת, יכולים להתחסן. ילדים עם מחלות בינוניות או חמורות בדרך כלל צריכים לחכות עד שהם יתאוששו לפני שהם יקבלו את החיסון המרובע.

ספק שירותי הבריאות שלך יכול לתת לך עוד מידע.

4 סכנות תגובה לחיסון

- כאב, אדמומיות, או פריחה במקום שבו הזריקה ניתנת יכולים לקרות אחרי התחסנות בחיסון המרובע.
- חום או נפיחות הבלוטות או בלחיים או בגרון מתרחשים לפעמים אחרי התחסנות בחיסון המרובע.
- התקפים, לעיתים קרובות קשורים לחום, יכולים להתרחש אחרי התחסנות בחיסון המרובע. סכנת ההתקפים יותר גבוהה אחרי התחסנות בחיסון המרובע שאחרי התחסנות בחיסונים נפרדים לשלוש המחלות (חצבת, חזרת, ואדמת) ואז לאבעבועות רוח כשהחיסון נתון כמו המנה הראשונה בסדרה בילדים יותר צעירים. ספק שירותי הבריאות שלך יכול להציע לך על החיסונים המתאימים עבור בנך/בתך.
- תגובות יותר חמורות מתרחשות לעיתים נדירות. אלה יכולות לכלול דלקת ריאות, נפיחות המוח ו/או חוט השדרה, ספירת טסיות הדם נמוכה זמנית שעלולה לגרום לדימום או חבלה בלתי רגילים.
- באנשים עם בעיות מערכת החיסון חמורות, החיסון הזה יכול לגרום לזיהום שיכול לסכן את החיים. אנשים עם בעיות מערכת החיסון חמורות לא צריכים לקבל החיסון המרובע.

זה אפשרי שאדם שקיבל את החיסון יפתח פריחה. התפתחות הפריחה יכולה להיות קשורה לחלק מהחיסון של אבעבועות הרוח, ונגיף חיסון אבעבועות הרוח יכולה להתפשט למישהו ללא חיסון. מי שמפתח פריחה צריך להתרחק מאנשים עם מערכות חיסון חלשות ותינוקות עד שהפריחה תיעלם. דבר/דברי עם ספק שירותי הבריאות שלך כדי ללמוד עוד.

כמה אנשים שמתחסנים נגד אבעבועות הרוח מקבלים שלבכת חוגרת שנים מאוחר יותר. זה הרבה פחות סביר אחרי התחסנות שאחרי מחלת אבעבועות הרוח.

לפעמים, אנשים מתעלפים אחרי הליכים רפואיים, לרבות התחסנות. הגד/הגידי לספק שירותי הבריאות שלך אם את/ה מרגישה/ה סחרחורת או חווה שינויים בראייה או צלצול באוזניים.

כדי לאפשר לספקי שירותי הרפואה מידע מדויק על מצב החיסון, הערכת חיסון ולוח הזמנים המומלץ לחיסונים עתידיים של כל אדם, יישלח מידע למרשם השיפור בטיפול במישיגן. לאנשים יש את הזכות לבקש כי ספק שירותי הרפואה שלהם לא יעביר מידע על החיסון למרשם

כמו עם כל חיסון, יש סיכוי קלוש שחיסון יגרום לתגובה אלרגית חמורה, פציעה חמורה אחרת, או מוות.

5 מה אם יש בעיה רצינית?

תגובה אלרגית עלולה להתרחש אחרי שהאדם שהתחסן יוצא מן המרפאה. אם את/ה רואה סימני תגובה אלרגית חמורה (סרפדת, נפיחות בפנים או בגרון, קשיי נשימה, פעימת לב מהירה, סחרחורת, או חולשה), התקשר/התקשרי ל-911, והבא/הביאי את האדם לבית החולים הקרוב.

אם יש עוד סימנים שמדאיגים אותך, התקשר/התקשרי לספק שירותי הבריאות שלך.

תגובות מזיקות צריכות להיות מדווחות למערכת הדיווח לאירועים מזיקים של חיסונים (VAERS). ספק שירותי הבריאות שלך בדרך כלל יגיש את הדוח, או את/ה יכול/ה לעשות את זה בעצמך. בקר/בקרי באתר האינטרנט של VAERS ב-www.vaers.hhs.gov או התקשר/התקשרי ל-1-800-822-7967. מערכת הדיווח לאירועים מזיקים של חיסונים רק לדיווח תגובות, וצוות המערכת אינו נותן עצות.

6 תכנית חיסון לאומית לפיצוי נפגעי חיסון

תכנית חיסון לאומית לפיצוי נפגעי חיסון היא תכנית פדרלית שנוצרה כדי לפצות אנשים שאולי נפגעו על-ידי חיסונים מסוימים. בקר/בקרי באתר האינטרנט של התכנית ב-www.hrsa.gov/vaccinecompensation או התקשר/התקשרי ל-1-800-338-2382 כדי ללמוד על התכנית ועל הגשת תביעה. יש הגבלת זמן על הגשת תביעות.

7 איך אוכל ללמוד עוד?

- שאל/שאלתי את ספק שירותי הבריאות שלך.
- התקשר/התקשרי למשרד הבריאות המקומי שלך או למשרד הבריאות של מדינתך.
- צור/צורי קשר עם המרכזים לבקרת מחלות ומניעתן (CDC):
 - התקשר/התקשרי ל-1-800-232-4636 או
 - בקר/בקרי באתר האינטרנט של המרכזים לבקרת מחלות ומניעתן ב-www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)
MMRV Vaccine
8/15/2019
Hebrew
42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by Georgetown Translators